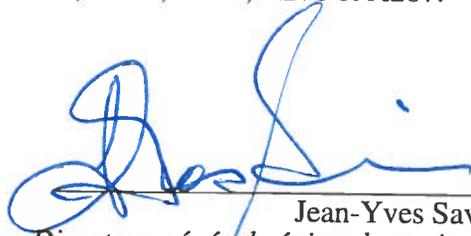


# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2019-Q-067*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 9 septembre 2019 et concernant la période de fermeture de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 et A287.

Québec (Québec), le 9 septembre 2019.



Jean-Yves Savaria  
*Directeur général régional, par intérim  
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PÊCHE DE LA MORUE  
DANS LA DIVISION 4S  
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX  
A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 et A287.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2019-Q-067*.

*Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-050* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute morue dans la division 4S du 9 septembre 2019 au 11 septembre 2019 à 6 h 00 (HAT) et à compter du 12 septembre 2019 à 20 h 00 (HAT).

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 3(10) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne des catégories de bateaux A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 et A287 ne doit pêcher la morue dans la division 4S du 9 septembre 2019 au 11 septembre 2019 à 6 h 00 (HAT) et à compter du 12 septembre 2019 à 20 h 00 (HAT).

*Entrée en vigueur*

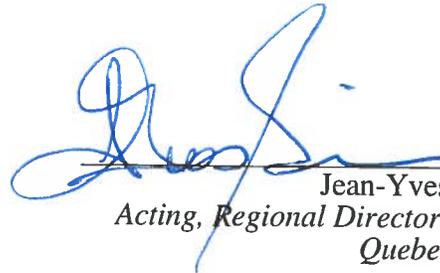
5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2019-Q-067*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for cod in Division 4S, for vessel classes A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 and A287 effective September 9, 2019.

Québec, Quebec, September 9, 2019.



Jean-Yves Savaria  
Acting, Regional Director General  
Quebec Region

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FISHING FOR COD  
IN DIVISION 4S  
FOR VESSEL CLASSES A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 and A287.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2019-Q-067*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2019-Q-050* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any Cod in Division 4S during the period beginning on September 9, 2019 to September 11, 2019 at 6:00 h (NDT) and beginning on September 12, 2019 at 20:00 (NDT).
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 3(10) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from vessel classes A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 and A287 shall fish for cod in Division 4S during the period beginning on September 9, 2019 to September 11, 2019 at 6:00 h (NDT) and beginning on September 12, 2019 at 20:00 (NDT).

*Coming Into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

## **AVIS AUX PECHEURS**

9 septembre 2019

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-067 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche de la morue dans la division 4S.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-067 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 et A287 (Pêcheurs de morue de la région de Terre-Neuve et Labrador) sera ouverte du 11 septembre 2019 à 06 h 00 (HAT) au 12 septembre 2019 à 20 h 00 (HAT), pour tous les détenteurs de permis de poisson de fond autorisés à pêcher la morue, incluant les organisations autochtones détentrices d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher la morue.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2019-Q-050 est révoquée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

September 9, 2019

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2019-Q-067 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Cod fishing in Division 4S.**

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2019-Q-067 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, cod fishing in Division 4S for vessel classes A263, A266, A269, A272, A274, A275, A277, A278 and A287 (Cod fishers from Newfoundland and Labrador Region) be opened from September 11, 2019 at 6:00 h (NDT) to September 12, 2019 at 20:00 h (NDT), for all holders of groundfish licence authorized to fish for cod, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish licence authorized to fish for cod.

The Quebec Region Variation Order 2019-Q-050 is repealed.